語言科技 《標音易》漢語拼音標注系統 使用手冊

版本 2.0

本手冊及《標音易》2.0版軟件(以下簡稱《標音易》)的版權均屬語言科技有限 公司所有。凡未經語言科技有限公司書面授權而擅自複製本手冊、《標音易》或 其他任何部分,本公司將依法追究民事賠償及刑事責任。

© 2004-2006 語言科技有限公司 香港九龍太子道西 193 號 新世紀廣場第一座 10 樓 1019 室

- 電話:(852)29282255
- 傳真: (852) 2626 1771
- 電郵:general@langcomp.com.hk
- 網站:http://www.langcomp.com.hk

產品註冊

客戶必須在第一次使用本產品時,憑本公司提供的「產品序號」向本公司註冊, 否則本產品將不能正常運作。

產品註冊是透過互聯網進行的。本公司只會記錄「產品序號」和「註冊程式」所 產生的「註冊碼」,而不會收集任何與使用者有關的個人資料。

產品註冊的具體程序載於本手冊第一章內。萬一在註冊過程中遇到問題,請與本 公司聯絡。

聲明

基於自然語言複雜多變的特性,本公司對本產品的分詞、標音的準確程度不作任 何保證,並且不會對因使用或依賴本產品而可能引致的任何損失承擔任何責任。

如果對本產品有任何意見的話,歡迎向本公司提出。

Windows, Office and Word are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation. Any other trademarks or trade names mentioned are the property of their respective owners



目錄

1.	安裝 /	′移除《標音易》	1
	1.1	《標音易》的系統要求	1
	1.2	安裝程序	1
	1.3	首次使用《標音易》	3
	1.4	移除《標音易》	5
2.	操作指	6	6
	2.1	《標音易》工具列	6
	2.2	進行標音工作	7
	2.3	編輯標音	.10
	2.4	删除上標拼音	.12
	2.5	自行標注上標拼音	12
	2.6	字型設定	13
	2.7	合併拼音	14
	2.8	分拆拼音	15
	2.9	首字母大寫	15
	2.10	轉換調號	16
	2.11	利用《標音易》製作普通話教材	16
	2.12	用戶詞典	18
	2.13	轉換界面語言	19
	2.14	標音所需要的時間	19
^	财子会生		20
л.	рудж Δ 1	字些 Arial Unicode MS 字刑	20
	А.1 А 2	反表 A mai oncode M5 十空	20 21
	11.4	//////////////////////////////////////	-1

1

安裝 / 移除《標音易》

1.1 《標音易》的系統要求

- Microsoft Windows NT4 (with Service Pack 6a)/2000/XP/Vista* (本產品只能在支援 Unicode 的視窗環境下使用)
- Microsoft Office Word 2000/XP/2003/2007*
- 12MB 硬碟空間 (如果系統沒有安裝 Arial Unicode MS 字型的話, 則須多預留 23MB 空間安裝字型)
- 滑鼠

1.2 安裝程序



- 1. 啟動「《標音易》安裝程式」。
- 2. 選擇安裝程式的界面語言,然後按"OK"按鈕。



圖 1-1:選擇安裝程式的界面語言

 安裝程式啟動後,請按一下安裝程式畫面上的「下一步」按鈕開始 安裝 (圖 1-2)。

[》]測試證實,《標音易》2.0版可於 Microsoft Windows Vista RC2及 Microsoft Office 2007 Beta 2 中正常運作。



圖 1-2:《標音易》安裝程式

 個 1-3 的畫面出現後,請先指定本產品的安裝目錄(預設路徑: "C:\Program Files\LangComp\Pinyinizer2\"),然後按「下一步」 按鈕。

· 『語言科技標音易2安裝程式 -	
選擇目的資料夾 選擇安裝程式安裝 語言科技 標音易2 的位置。	
安裝程式將會把語言科技標音易2安裝到下面的資料來。	
按 [確定] 繼續,如果您想選擇另一個資料夾,諸按 [瀏覽]。	
C.Program FilesLangCompVPinyinizer2 瀏覽化	
最少需要 11.4 MB 磁磷空間。	
	消

圖 1-3:指定安裝目錄

5. 設定在哪裏建立捷徑。要在別的目錄建立捷徑的話,請按「瀏覽」(建 議使用預設路徑)。設定完成後請按「下一步」。

III 副言科技標音易2 安裝程式
通择「開始」功能去的資料來 選擇安裝程式建立程式的建程的位置。
安裝程式將會把程式的捷徑建立在下面的「關始」功能表資料來。
按 [確定] 繼續,如果您想選擇另一個資料夾,諸按 [瀏覽]。
LangComp Pinyinizer2 瀏覽 R)

圖 1-4:選擇「開始」功能表的資料夾

6. 按一下下一個畫面的「安裝」按鈕後,「安裝程式」就會把要安裝的 檔案複製到硬碟上。當檔案複製程序完成後,請按一下「完成」按 鈕,《標音易》的安裝程序就已完成了。

1.3 首次使用《標音易》

1.3.1 產品註冊

客戶必須先向本公司註冊,才能夠使用《標音易》軟件。

● 你必須以具有「系統管理員」權限的帳戶登入系統,才可 以進行註冊程序。

1. 啟動 Microsoft Word 後,你會看見圖 1-5 的「標音易」工具列。

語言科技	- 標:	音易	2								×
💯 標音	<u>_</u>	2	寧	300 ••∎	ŌŌ	Dà	3≎	Q	۲	G	1

圖 1-5:《標音易》工具列

2. 當你第一次使用《標音易》—— 即是按下《標音易》工具列上的「標

繁體中文 简体中文 English · 3

音」按鈕時,「註冊軟件」視窗 (圖 1-6) 就會出現,讓你註冊本產品。

註冊軟件 [X
產品序號: 註冊碼: 1234-2468-8462-4321	
要啓用本軟件,請按一下「網上索取確認碼」 按鈕。 當下方白 輸入欄出現「確認碼」,即表示註冊成功。	ካ
確認碼: [網上索取確認碼)

圖 1-6:《標音易》的「註冊軟件」視窗

3. 請在「產品序號」輸入欄中鍵入本公司發給你的產品序號,然後按 一下「確認碼」輸入欄旁的「網上索取確認碼」按鈕,當下方的「確 認碼」輸入欄出現一組16位數字時,即表示註冊成功。請按一下「註 冊軟件」視窗右下方的「確定」按鈕完成註冊程序。

● 如果在按下「網上索取確認碼」按鈕後出現「不能取得確認碼。現在要到語言科技的網站進行產品註冊嗎?」訊息
 Ⅰ 的話,請用以下方法進行註冊:

- 1. 按一下訊息方塊的「是」按鈕開啟《標音易》註冊網頁。
- 在網頁上適當的輸入欄內鍵入「產品序號」及「註冊 碼」。
- 3. 按一下頁面上的「確定」按鈕取得「確認碼」。
- 把取得的「確認碼」複製並貼到「確認碼」輸入欄內, 再按「確定」,註冊程序就完成了。

1.3.2 安裝《標音易》工具列 (適用於安裝者以外的使用者)

如果電腦要求個別使用者以各自擁有的帳戶登入的話,安裝者以外的使用者在使用《標音易》之前,請先安裝《標音易》工具列:

1. 關閉所有運行中的 Microsoft Office 程式。

4·繁體中文 简体中文 English

- 打開視窗系統的「開始」功能表,再選擇「程式集」(或「其他程式」)
 →「LangComp Pinyinizer 2」→「Install Toolbar」, 啟動「工具列 安裝程式」。
- 3. 當圖 1-7 的對話方塊出現時,即表示《標音易》工具列已經安裝完成。



圖 1-7:「標音易」工具列安裝完成

1.4 移除《標音易》

要移除《標音易》的話,請打開視窗系統的「控制台」,接著在「控制台」 視窗中的「新增 / 移除程式」圖示上按兩下。

「新增 / 移除程式」視窗開啟後,請在畫面的清單中選擇「語言科技標音易 2」(或"LangComp Pinyinizer 2"),然後按一下「移除」按鈕,「《標音易》移除程式」就會啟動,並會詢問使用者是否確定需要移除《標音易》,請按一下「是」去啟動移除程序。

2

操作指引

2.1 《標音易》工具列

安裝了《標音易》後,每一次啟動 Microsoft Word 的時候,「《標音易》 工具列」(圖 2-1)都會出現。如果這條工具列並沒有出現的話,請在 Word 的功能表上選擇「檢視」→「工具列」,再選擇「語言科技 - 標音易 2」。



圖 2-1:《標音易》工具列

《標音易》工具列上一共有13個按鈕:

按鈕	功能	詳情請參看
標音	為已選取的文字標上漢語拼音。	第 2.2 節
編輯	編輯已選取的拼音。	第 2.3 節
刪除上標拼音	刪除已進行上標的中文字的拼音。	第 2.4 節
自行標注上標拼音	自行為漢字、數字輸入拼音,而結果	第 2.5 節
	會以上標的形式顯示出來。	
字型	設定/更改上標的漢語拼音的字型	第 2.6 節
	和大小、中文字的大小和拼音與中文	
	字之間的距離。	
合併	把詞語中各單字的拼音轉成連寫。	第 2.7 節
分拆	把經過「合併」功能合併了的拼音分	第 2.8 節
	拆。	
首字母大寫	把字詞的拼音的首個字母轉換成大	第 2.9 節
	寫 (只限上標文字)。	

6·繁體中文 简体中文 English

按鈕	功能	詳情請參看
轉換調號	把自行輸入的,以數字標調的漢語拼	第 2.10 節
	音轉換成以調號標調。	
出題	提供一些附加功能,方便使用者製作	第 2.11 節
	普通話練習和教材。	
用戶詞典	讓使用者增刪自訂的詞語,令《標音	第 2.12 節
	易》能夠為特殊用語和專門術語標上	
	拼音。	
語言	轉換《標音易》的界面語言。	第 2.13 節
關於	顯示本產品的版本和版權資訊。	

2.2 進行標音工作

要為一份 Microsoft Word 文件標上漢語拼音,請先選取要標音的文字 (任何長度均可。要為整篇文稿標音的話,請同時按鍵盤上的 [CTRL] 及 [A] 鍵,選取整篇文稿),然後按一下《標音易》工具列上的「標音」按 鈕,「標音」視窗 (圖 2-2) 就會出現。請在「標音」視窗設定標音的選 項,然後按一下「確定」按鈕,系統就會為選取的文字標上漢語拼音。

標音	\mathbf{X}
_ 標注方式	調號標注
◎ 文字及拼音(上標)	⊙ 原調
○ 只有拼音	の愛調
○ 只有拼音(半形標點)	▶ 標示第三聲變調
	○ 不要調號
輸出方式	
○ 到新文件 ○ 到每段後	後方 🤉 直接取代
進階設定	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

圖 2-2:「標音」視窗

下面是「標音」視窗各個選項的說明:

2.2.1 標注方式

「標注方式」有「文字及拼音(上標)」、「只有 拼音」及「只有拼音(半形標點)」三種選擇:

- 「文字及拼音(上標)」即是把拼音標在文字的上方。
- 「只有拼音」即是只會把拼音標示出來。
- 「只有拼音(半形標點)」跟「只有拼音」的輸出差不多,但會把標 音結果中的全形標點符號(即「,」、「。」等)都轉換成半形符號。

下圖顯示以不同標注方式標注「不過,他說的也有道理。」的結果:

^{bù guò}tā shuō de yě yǒu dào lì 不過,他說的也有道理。 bùguò,tā shuō de yě yǒu dàoli。 bùguò, tā shuō de yě yǒu dàoli.

圖 2-3:各種標注方式

2.2.2 調號標注

「調號標注」有「原調」、「變調」及「不要 調號」三種選擇:

「原調」即是標示文字本身的聲調,不
 受變調規則所影響,這種標調方式適用
 於一般場合。

調號標注
○ 原調
● 變調
□ 標示第三聲變調
○ 不要調號

- 「變調」即是按變調規則,為要變讀的字標上應讀的聲調。這個功能主要應用於普通話的「一、不變調」,而「第三聲變調」則以選擇形式來決定是否需要標示,例如:nǐ hǎo (你好) 必須選取「標示第 三聲變調」才會標成 ní hǎo,這種標調方式適用於教學和為演講辭標音的用途。
- 「不要調號」即是只標示漢語拼音字母,而不標示聲調。

標注方式 ④ 文字及拼音(上標) 只有拼音 ○ 只有拼音(半形標點)

2.2.3 輸出方式

《標音易》提供了三種輸出方 式,分別是「到新文件」、「到每 段後方」和「直接取代」:

輸出方式			
◎ 到新文件	○ 到每段後方	○ 直接取代	

輸出方式	結果
到新文件	把標音結果輸出到一份新的文件中,而不會影響原來的
	文稿。
到每段後方	把標音結果放在每段相應的文字後面,並以括號與原文
	分隔,方便對照。
直接取代	以標音結果取代原文。

2.2.4 進階設定

2.2.4.1 字型及間距

「字體與間距」有「自動調整」和「自 訂」兩個選項。選擇**「自動調整」**的

話,《標音易》在標音時,就會按原文的字型大小適當地設定拼音的字型 大小和與中文字之間的距離。

字型及間距

額外標注設定

□ 詞語連拼輸出

□ 句頭第一個拼音字母大寫

繁體中文

○ 多音單字旁邊加星號(*)作記認

選擇「自訂」的話,使用者就可以按一下「字型設定」按鈕,自行設定 拼音的字型、大小和與中文字之間的距離,詳情請參閱第2.6節的說明。

2.2.4.2 額外標注設定

「額外標注設定」分為三項:

句頭第一個拼音字母大寫:這個選項

能讓每句句子的第一個詞的第一個拼音字母轉成大寫。這個功能是為了
配合《拼音正詞法基本規則》中,句子開頭的字母必須以大寫表示這個
要求而提供的。

简体中文 English・9

④ 自動調整	
C 自訂	字型設定

詞語連拼輸出:勾選這個選項的話,《標音易》就會按照分詞的結果,把 詞語以連拼的分式輸出。詞與詞之間會有一個空格作為分隔,例如句子 「不過,他說的也有道理」就會標成:

Bùguò tā shuō de yě yǒu dào li 不過,他 說 的也有 道理。

這個選項特別適合「只有拼音」的輸出方式,因為根據《拼音正詞法基本規則》,詞語的拼音是需要連寫的。

如果不勾選「詞語連拼輸出」的話,兩個中文字之間就會有一個空格作 為分隔,即:

> Bù guò tā shuō de yě yǒu dào li 不過,他說的也有道理。

多音單字旁邊加星號(*)作記認:勾選這個選項的話,《標音易》就會在 分詞時未能組合成詞語的多讀音單字旁邊加上一個紅色的星號,讓你快 速地找出多音字的位置,方便檢查標音結果。例如「不過,他說的也有 道理」就會標成:

Bú guò tā shuō de yé yǒu dào lì 不 過,他 說*的*也 有* 道 理。

完成檢查後,你可以利用 Word 的「取代」功能,把所有星號刪去。

2.3 編輯標音

要編輯標音結果,請先選取需要修改的拼音,然後按一下《標音易》工 具列上的「編輯」按鈕,「編輯」視窗就會出現 (圖 2-4)。你只需要在「拼 音」輸入欄內鍵入或選擇所需的拼音,然後按一下「變更」按鈕就可以 了。為方便輸入,《標音易》採用數字標調法,即是以數字1、2、3和4 代表第一至第四聲的正式調號 (要標輕聲的話,則不用鍵入數字)。另 外,要輸入韻母 "ü" 的話,請鍵入字母 "v";要輸入韻母 "ê" 的話, 就請鍵入 "e^"。

10·繁體中文 简体中文 English



圖 2-4:「編輯」視窗

 ● 你可以選擇一段、數段、甚至整篇用不同方式標音的文字, 然後啟動「編輯」功能。系統會由選取的第一個字開始, 逐字顯示相應的編輯視窗。要修改的話,請輸入或選擇拼 音,然後按「變更」按鈕(或按鍵盤上的[Enter] 鍵);要 跳過某一個字的拼音不作修改的話,請按「略過」(或按 [Alt]+[S]);要中止編輯工作,請按「取消」(或按 [Esc])。



2.3.1 修改分詞結果 (適用於勾選了「詞語連拼輸出」選項的標音結果)

有時候,《標音易》所輸出的分詞結果是需要人手去修改的。要把不應該 組合成詞的拼音分開的話,請把游標移到要分開的位置,再按一下鍵盤 上的 [空格鍵];要把分開的拼音組合起來的話,則請把游標移到要組合 的位置,再把兩個拼音之間的空格刪去就可以了。



2.4 刪除上標拼音

進行上標標音工作之後,由於上標拼音已與中文字整合成為一個個體, 所以刪除拼音時會把中文字一併刪除。因此如要刪除上標拼音的話,必 須先選擇要刪除的範圍,然後按一下《標音易》工具列上的「刪除上標 拼音」按鈕。

語言科技	- 標音易 v2									r x
💯 標音	<i>!</i> 🗶 🖫	300 ••∎		$\bar{\Box}\bar{\Box}$	Dà	3≎	Q	۲	٦	٢
	刪除上	_標拼	揞							

2.5 自行標注上標拼音

遇上數字或《標音易》未能支援的罕見中文字時,可利用「自行標注上標拼音」功能自行把漢語拼音標上。



? 煁	編輯 拼音: che	n2 父有選擇提	拱	 取?	
3	。 chén 煁	yè 结 4.	zōu 歯取	^{qiàn} 篟	

圖 2-6:自行標注上標拼音

2.6 字型設定

語言科技 - 標音易 v2 ◎ 標音 2/2 字 百 ⅲ Dà 3号 🛽	• × • •
字型	
字型設定	\mathbf{X}
拼音字型: Arial Unicode MS	•
	Ā
	' .
使用預設值 取消	

圖 2-7:字型設定視窗

「字型設定」分以下四項:

 「拼音字型」指定上標拼音的字型。現時可供選擇的字型有 Arial Unicode MS 、Lucida Sans Unicode 以及 Segoe UI (Windows Vista)。有需要安裝 Arial Unicode MS 的話,請參閱本手冊「附錄」 第 A.1 節的說明。

- 「拼音大小」指定上標拼音的大小。
- 「拼音-漢字間距」指定上標拼音和中文字之間的距離。注意,這個設定的數值必須為整數,而且只適用於Office XP或以上。
- 「漢字大小」指定有上標拼音的中文字的大小。請避免使用 Microsoft Word 的「格式」→「字型」來修改這些中文字的大小,因為這可能 會引致文字和拼音重叠。

如要將字型設定回復到軟件的預設值時,請按一下「使用預設值」按鈕。

本功能只適用於上標拼音及文字。如果是純拼音的話,只 需要利用 Word 的「格式」→「字型」功能修改就可以了。 請注意

2.7 合併拼音

「合併」功能能夠把詞語中各單字的拼音變為連寫。









3.

2.8 分拆拼音

3.

「分拆」功能可以把「合併」功能合併了的漢語拼音分拆為單字。



Zhōngguó	Yīngguó	Měiguó	Fǎguó	Déguć
中 國	英國	美國	法國	德國
· · · · =24			1,4-3 1=234	1/0/1524

圖 2-9: 首字母大寫

_____ 你可以設定《標音易》在標音時自動把每個句子的第一個 1 詞的第一個拼音轉成大寫,詳情請參閱 2.2.4.2 節。 提示

註: 根據《拼音正詞法基本規則》, 句子開頭的字母和詩歌每行開頭的 字母、專有名詞的第一個字母和專有名詞和普通名詞連寫在一起的 第一個字母,必須以大寫表示。

2.10 轉換調號

「轉換調號」功能把使用者自行輸入的,以數字標調的漢語拼音轉換成以調號標調。



2.11 利用《標音易》製作普通話教材

《標音易》提供了一些附加功能,方便使用者製作普通話練習和教材。 要使用這些功能,請先為要出題的文字標上拼音(請以「文字及拼音(上 標)」的方式標注,詳情請參閱第2.2.3節),然後選取標音結果,再按一 下《標音易》工具列上的「出題」按鈕,「出題工具」視窗就會出現。

出題工具		\mathbf{X}
 ● 撃母塡空 ● 韻母塡空 ○ 漢字塡空 ○ 只標注調號 	「 底線	變更 <u>全部變更</u> 略過(5) 取消
	- 城空字符 の 預設 の 自訂: ()	

圖 2-11: 「出題工具」視窗

「出題工具」有下列四個出題選項,讓你製作不同類型的漢語拼音練習:

出題選項	作用
聲母填空	將選取的標音中的聲母抽掉,並換成橫線。
韻母填空	將選取的標音中的韻母和聲調抽掉,並換成橫線。
漢字填空	將選取的漢字抽掉,換成括號,但保留漢語拼音。
只標注調號	只保留標音中的聲調符號。這個選項方便教師製作適合
	低年級學生的普通話朗讀教材。

標音結果	Wǒ měi tiān dōu qù yóu yǒng 我 每 天 都 去 游 泳 。
聲母填空 (固定長度底線)	ŏĕiiānōuùóuŏng 我 每 天 都 去 游 泳。
韻母填空 (底線)	W_ m t d q_ y y 我 每 天 都 去 游 泳 。
漢字填空	Wǒ měi tiān dōu qù yóu yǒng 〔 〕〔 〕〔 〕〔 〕〔 〕〔 〕〔 〕○
只標注調號	∨ ∨ ヽ / ∨ 我 每 天 都 去 游 泳。

圖 2-12:不同的出題選項

如果選擇了數段標音結果,然後才啟動「出題」功能的話,系統就會由 選取的第一個字開始,逐字顯示「出題工具」視窗。要將某一個字的拼 音轉換成題目的話,請選擇出題的選項,然後按「變更」按鈕;要將全 部標音都轉換成某一類題目,請按「全部變更」;要跳過某一個字的拼音 不作轉換,請按「略過」;要中止出題工作,請按「取消」。

2.11.1 填空字符(聲母填空和韻母填空)

選取「底線」的話,《標音易》會把每個拼音字 母轉換成一條橫線;選取「固定長度底線」、「() (全形)」或「()(全形)」的話,《標音易》就 會標出特定長度的填空部分;而選取「自訂」 的話,則可於右邊的輸入欄自設填空符號。



2.11.2 填空字符(漢字填空)

選取「預設」的話,《標音易》會把中文字轉換 成括號。而選取「自訂」的話,則可在右旁的 輸入欄自設填空符號。

shi (ān)	(é)	
- 塡空字符 — ● 預設	C I	∋≣† : [()	-

2.12 用戶詞典

對於一些《標音易》詞庫未能收錄的特殊用語或專門術語,使用者可自 行收錄進「用戶詞典」裏, 令標音更為準確。

語言種	料技 - 標音	諸易 v2				• X
萨楞	音 🧟 👔	2 🖫 🏥		Dà 式	. 0) ()
					用戶	詞典
		1.				
	用戶詞典				×)
	搜尋:				找下一個(E)	
	一杯羹 孖展 息率		yilbeilgeng1 ma1zhan3 xillv4		~	
1	1					
	<				~	
	用戶詞典檔格	式				
	中交詞1 <tat 中交詞2<tat< th=""><th>≫拼音1<enter≫ ≫拼音2<enter></enter></enter≫ </th><th>例:</th><th>我們 安理會 一塊兒</th><th>wo3 men an1 li3 hui4 yi1 kuair4</th><th></th></tat<></tat 	≫拼音1 <enter≫ ≫拼音2<enter></enter></enter≫ 	例:	我們 安理會 一塊兒	wo3 men an1 li3 hui4 yi1 kuair4	
	"諸以半形空	格分隔詞語中每個	漢字的拼音			
				儲存(5)	取消①	

2.

一杯羹(yībēigēng) 孖展(māzhǎn) 息率(xīlǜ)

3.

2.13 轉換界面語言



2.14 標音所需要的時間

標音所需要的時間是與要處理的文字的長度以及輸出的方式相關的。需 要標音的文字越長,所需要的處理時間也會越長。另外,將標音結果以 「上標」的方式標注,會比「只有拼音」的方式需要略多的時間,而把 標音結果輸出到一份新文件又會比在每段之後標注為快。

下表列出《標音易》以不同方式標注不同長度的文字所需要的時間,以 供參考:

標注字數	標注方式	輸出方式	所需時間
約130字	只有拼音 (半形標點)	在每段後方	約2秒
約200字	上標	在每段後方	約18秒
約1,300字	只有拼音 (半形標點)	到新文件	約16秒
約1,300字	上標	在每段後方	約4分鐘

註:(1) 上列數字只供參考,實際的處理時間會因電腦系統配置的差異而改變。(2) 測試設置 — 硬件:Pentium 4 2.0GHz 處理器、512MB 記憶體、40GB 硬碟;軟件:Windows XP Professional 繁體中文版 (SP2) 、Word XP 繁體中文版 (SP2)。

附錄

A.1 安裝 Arial Unicode MS 字型

Arial Unicode MS 是收錄於 Microsoft Office 光碟中的一種通用字型。 如果你的系統並沒有安裝這套字型的話,請將 Microsoft Office 的光碟 插入電腦的光碟機中,稍候一會兒, Microsoft Office 安裝程式就會出現。

Office XP 或以上:

請在 Office 安裝程式的畫面上選擇「新增或移除功能」選項,然後按一下「下一步」按鈕。接著請從畫面的清單中找出「Office 共用功能」→「多語系支援」→「通用字型」,選擇「從我的電腦執行」,再按「更新」 按鈕 (見圖 A-1),安裝程式就會把 Arial Unicode MS 安裝到系統中。

Office 2000:

請在 Office 安裝程式的畫面上選擇 "Add/Remove Features" 選項,然 後按一下 "Next" 按鈕。接著請從畫面的清單中找出 "Office Tools" → "International Support" → "Universal Font",選擇 "Run from My Computer", 再按 "Install Now" 按鈕 (見圖 A-1),安裝程式就會把 Arial Unicode MS 安裝到系統中。



Office XP





安裝 Arial Unicode MS 字型約需 23MB 的硬碟空間。

A.2 疑難排解

- 問1:《標音易》能不能夠在 Microsoft Windows 98、Microsoft Windows ME 和 Microsoft Word 97 的環境下運作?
- 答1: 很抱歉,不能夠。由於上述系統並不支援 Unicode,因此《標音易》並不能夠在上述系統上安裝使用。
- 問2: 字型我已經選擇了 "Arial Unicode MS" 或 "Lucida Sans Unicode",為甚麼標出來的漢語拼音仍會有不對位的情況?
- 答2:在 Microsoft Word 的功能表上選擇「工具」→「選項」。在「選 項」視窗中,選擇「相容」,然後在「建議選項設定於」一欄裏 看看是否選取了"Microsoft Word 97"或較低的版本。如果是的 話,請選取"Microsoft Word 2000"或更高的版本(見圖 A-2)。

選項 ?又
検視 │ 一般 │ 編輯 │ 列印 │ 儲存 │ 安全性 │ 拼字與交法 │ 追蹤修訂 │ 使用者資訊 相容 │ 中文印刷様式 │ 檔案位置 │ 日文尋找 │
交件1的相容選項 ————————————————————————————————————
字型替代(2)
建議選項設定於(M):
Microsoft Word 2002 🗸
Microsoft Word 2002 人 Microsoft Word (Asian versions) 97/98 人 Microsoft Word (Asian versions) 60/95 人 Display (Asian versions) 60/95 L Microsoft Word (Asian versions) 60/95 L Microsoft Word (Asian versions) 60/95 L Display (Asian versions) 60/95 L Microsoft Word (Asian versions) 60/95 L Dyback (Asia versions) 60/95
預設値①
確定 取消

圖 A-2:設定文件的相容選項為 "Microsoft Word 2000" 或更高的版本

問3: 當使用 "Arial Unicode MS"以外的字型作為拼音字型時,拼音 中部分 "a"、"e"、"i"和 "o"的字型會與其他的不統一。這個 問題可以解決嗎?

wŏmen	dōu	shì	hαĭ O	ér tóng
我們	都	是	好	兒童
w ŏ men	dōu	shì	hαĭ o	ér tóng
我们	都	是	好	儿童

圖 A-3: 與其他字型不統一的 "a"、"e"、"i" 和 "o"(以灰色表示)

- 答3:要解決這個問題,請先選取有問題的文字,然後在 Microsoft Word 的功能表上選擇「工具」→「語言」→「設定語言」,再在 「標示選取的文字為」清單中選「英文 (美國)」,再按「確定」 就可以了。經推斷,這個問題是來自 Microsoft Word 本身。
- 問4:儘管我已經選取了"Arial Unicode MS"或"Lucida Sans Unicode"作為漢語拼音的字型,為甚麼標示出來的漢語拼音有 時候還會有方格顯示出來?
- 答4:這其實是 Microsoft Word 的顯示問題。那些方格是絕對不會列印出來,影響文稿的列印素質的。如果不想被那些方格影響文稿的編輯工作,可利用 Microsoft Word「一般」工具列上的「顯示/隱藏」按鈕,把顯示空格的標記隱藏起來。
- **問5**: 《標音易》的工具列不見了, 怎麼辦?
- 答 5: 在 Microsoft Word 的功能表上,選擇「檢視」→「工具列」,看 看「語言科技 - 標音易 2」一項是否已經選上。如果沒有的話, 請重新選擇。
- 問 6:已經安裝了《標音易》,但看不到《標音易》的工具列,在 Microsoft Word「檢視」功能表上的「工具列」也找不到「語言科技 -標 音易 2」一項,怎麼辦?
- 答 6: 在 Microsoft Word 的功能表上,選擇「工具」→「範本與增益集」,在「共用範本與新增範本」一欄裏,看看 "langcomp_pinyinizer2.dot"有沒有勾選。如果沒有的話,請重

22. 繁體中文 简体中文 English

新幻選。

- **問7**:為甚麼《標音易》不能處理某些中文字?
- 答7: 那是因為選擇的字並非常用字,所以可能沒有收錄在《標音易》 的詞庫中。如果《標音易》未能標上所需要的拼音,用上標方法 時可利用「自行標注上標拼音」來輸入拼音(詳見第2.5節),而 用純拼音標注方法時可先以字母和數字打出拼音,然後利用「轉 換調號」功能來把字母和數字轉換成漢語拼音(詳見第2.10節)。

